

2) Heinrich I. Zurlauben ehelichte am 23. Februar 1642 Anna Elisabeth Wallier von Solothurn.

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.
AH 35, 89-90 - Blatt 90^r leer

48

1633 März 5., Paris¹

A

SCHREIBEN VON [HEINRICH I.] ZURLAUBEN [AN BEAT II. ZURLAUBEN]

Der Ueberbringer dieses Schreibens, [Kaspar] Pürli, werde ihm zugleich auch die [Kompagnie]abrechnungen für die 5 letzten Monate des vergangenen Jahres mitbringen. Hoffentlich könne er sich damit zufrieden geben. Wenn nicht, werde die Schuld nicht bei ihm zu suchen sein. Die Richtigkeit der Abrechnung werde im übrigen durch die Einträge in die "Rolle" bestätigt.

"Je toust Compte pour moy ce Coub icy Sinnon Hans frichart Et le barbier a caussé qu'ill vous debuoist peacoub [beaucoup?], ie prris leur Contre debtes pour vous fairre payer, avec le harnistkaren a l'ordinnaire vous me reste Sur le Compte 640 lb. Et Je redoibs a mon particulier 2000 lb. aux marchants que ie Compris dans ce dernier Compte." "gagen den 640 lb. ist er bekhandtlich hiemit 2000 lb. dass khan Ich nit verstahn."

"Je vous Envoye quant Et quant des promese des Escolliers, Ce que a este payé pour Eux Chez les marchants Et ce qui devoit [?] Encore la. Et aussy l'estast de la Commpagnie a pressent La ou vous auray bon moyen de Me ferre Encore du bien Sy vous voulietz. Jl vous En prient ... tous Et principalement quelque vieux Soltast avec Cuirasse Entiers."

Mit Pürli möge er selber abrechnen. Dieser habe ihm weder wegen der letzthin erhaltenen 4 Pistolen noch wegen der 11 Franken noch "[des] six pistolle de l'autre voyage" Rechenschaft abgelegt. Er erwarte bald neue Rekruten zugeführt zu erhalten. Wie er ihn bereits durch [Michael?] Nussbaumer habe wissen lassen, würde er sich freuen, wenn er die Gelegenheit wahrnehmen und dann gleichfalls hierherkommen könnte. [Alfons] Sonnenberg sei deswegen schon bei "Mons. parfaict" vorstellig geworden. Selber habe er bei einigen [Armand-Jean du Plessis], dem Kardinal [de Richelieu],

nahestehenden Leuten vorgesprochen. Doch da sie über seine, [Beats II.], diesbezüglichen Absichten zu wenig orientiert seien, hätten sie es bis anhin nicht gewagt, die Angelegenheit [Bewerbung um die Stelle eines Gardeobersten?] über Gebühr voranzutreiben. *"Sy vous vouletz obtenir quelque Chosse Il vous fault tenir le Chemin que Je vous ay mande, que de venir icj En Enbassade [der kath. Orte] En bonne Et Jmportante Comission au plustost. avec un Couple des beaux Chevaux du pais unne douxinne des Monstres bien faictes. deux de ces Arquebuces que ie vous ay mande."* Im übrigen rate er ihm, seine mit dieser Reise verfolgten wahren Absichten bis zu seinem Eintreffen hier niemandem gegenüber bekanntzumachen. Seine Stellungnahme zu diesen Vorschlägen erwarte er umgehend. [Barthélemy] Rolland und [Abraham] Poncher, [der Secrétaire-Interprète en langue germanique du Roi], seien für [Johann Melchior?] Hässi, *"qui Commende a pressent le Regiment [des gardes]"*, eingenommen. Dies sei durch die Demission des bisherigen Amtsinhabers [Johann Ulrich Greder], welche der König [Ludwig XIII.] angenommen, möglich geworden. *"Hier il partist de ceste ville apres avoir receu l'ordre de S. Michell au logis de Mons. le Marechal [Melchior-Mitte de Chevrières-Miolans, Marquis] de S[aint-] Schamont [Chamont].² ou ie asiste Et pris Congé de luy ou il me tesmoingnet Etre fort satisfait de moy. avec promesse de me rendre des bons officies aupres de vous."*

Il Sera Necessaire qu'en Escrivant a Mons. [Claude] Boutelier vous luy touchetz un most mais que la lestre Se porte par vostre messagé [Kaspar Pürli] Et non par l'ordinaire que quelque truchement ne l'atrapa Et garde vous bien d'escrire a [Barthélemy] Roland que vous venetz icj. Car il vous desconsillera mesme, l'ayandt prie de cela C'est pour mieux Jouer vostre Rolle." Denn wie er wisse, würden sich neben Hässi auch noch [Kaspar] Freuler, [François d]'Affry und [François] Ridola [um das Amt des Gardeobersten] streiten. Das Rennen aber werde ein diskret vorgehender Aussenseiter machen. [Tatsächlich blieb aber die Stelle während zweier Jahre vakant und wurde erst 1635 durch Freuler besetzt].

"Je garderay le Chevall que purli m'a Envoyé m'ayandt. dict que vous luy Comendietz de le fairre garder pour la Charesté." Nein, so was habe er dem Pürli nicht befohlen. Im Gegenteil sei dieser beauftragt gewesen, ihm dieses

als sein persönliches Eigentum wunschgemäß wieder zuzustellen. Er möchte ihn bitten, Hellebarden der Form, wie er sie [am Briefrande] abgebildet sehe, sowie Rüstungen anschaffen zu dürfen. Seinem Sohne [Beat Jakob I. Zurlauben] gehe es gut, *"Et le fils du logis E[s]t fort Contanst de luy En telle Sorte que S'il Eust touiour profficte Comme Astor [?] il Seroist hors: Jl vous mandera le reste Comme aussy l'explication des promesses faictes par luy Et [Beat Konrad?] Wichart paye a l'armuriere Comptis Et la Somme de 6010 lb."* Er schätze sich glücklich, mit den [von Frankreich zu zahlenden] Stipendien für [Zuger] Schüler nichts mehr zu tun zu haben. Seiner Meinung nach würden diese doch nie ausbezahlt.

Sein, [Beats II.], Koffer sei, adressiert an den Wirt zum Schwanen in Basel, verschickt worden. *"Comme ie vous Ay desia mande auparevant. le resingné [Richter? Michael Nussbaumer] ne desire pas de S'en retourner Sy vous ne luy voulletz fairre Crestist [crédit?] sen la Caution de sa merre. pour les Trabants Je vous Ay Escris. Jl vous plairront Sy vous vennetz icj. pour avoir layssé aller trossenhaut [Jakob Zürcher?] vous me devetz pas Estre mauvais gre. tirant touiours dever vous la Solde Et pour ce Subiect Je ne rien dict a profos [Hans Denzler?] Ny, a [Hans?] Rogenmosser ayant Encore loissir de fairre cela. sinon ie vous de fairre [devait?] fairre Officiers du pais. le Sergent [Jakob Uster?] vous Escrist Jl a receu les 16 lb. pour son Cousin Je parlay a forfendrich [Oswald III.] Zur Louben qui ne peust may [mais] toutefois il Escrist a son perre [Oswald II. Zurlauben]. sy vous estes par dela Hors d'affaire aussy Somes nous icj Hormis l'affaire de Mairaisne [Marennnes] qui ira mieux que Jaemais. Car le garde de Seaux [Charles de l'Aubespine, Marquis de] Chateaufneuff est areste prisonier avec tous ces parens Et a sa place E[s]t mis Mr. le president Cegie [Pierre Séguier!]"* Ueber die Hintergründe werde zwar viel gemunkelt, doch Genaueres wisse man noch nicht. Angesichts dessen, dass ihnen "le defunct"³ so übel mitgespielt, sei zu hoffen, dass es nunmehr damit besser werde.

Was seinen Haushalt [St. Konradshof in Zug] anbelange, wolle er ihm diesen sehr anempfohlen haben. *"Je ne me puis resoudre a Change des mains de Statchriber [Beat Jakob Knopfli] ne s[a]chant pas Encore Si vous venes icj ou non."* Inzwischen verlange er, dass ein anderer Diener eingestellt werde. Auch wünsche er, dass man die Mutter

[Eva Zürcher] unbehelligt lasse. "pour ma Seur [Elisabeth Zurlauben] qui c'est Saissy de mes biens pour unne petiste debte que ie ne luy doibs pas neomoings, Je ne la veux Jaimais [plus] voir ... Je vous Envoye pour vous Estresnnes de Manchetes a Vostre femme [Euphemia Honegger]" und Handschuhe für seine Töchter, [im speziellen wohl für Maria Salome und Maria Magdalena Zurlauben].

Die Ausgaben wegen der Pferde werde er sicherlich als unnötig einstufen. Doch versichere er ihm, dass - der Trosshauptmann werde diese seine Aussage bestätigen können - diese während ihrer Verlegung tatsächlich in dieser Höhe entstanden seien. In der Beilage erhalte er verschiedene Gazetten mit zahlreichen interessanten Neuigkeiten. "Je escriis au Cousin [Konrad] Brandenburg pour tenir la Merre aussy En repos. Nous avisserons aussy au primier pour le Reste ayandt receu vostre responce. Vous aves a recevoir aussy Six aultres pistolles lesquels ie remettray Sur le premier Compte."

"beantwortet den 3. Apriles 1633 durch Pürli, datiert 5 Mars 1633 uss Paris."

- 1) Von Heinrich I. Zurlauben fälschlicherweise ins Jahr 1630 datiert.
- 2) Wer damit gemeint ist, ist nicht ganz klar. Greder wurde nämlich bereits 1629 St. Michaelordensritter.
- 3) Unklar, ob damit Châteauneuf - dieser wäre freilich nicht "defunct" - oder dessen Amtsvorgänger, der 1632 verstorbene Michel Marillac, gemeint ist. Vermutlich aber dürfte Zurlauben mit "defunct" den eben des Amtes eines "garde des sceaux" ledigerklärten Châteauneuf gemeint haben.

Original, in franz. Sprache. Glossen und Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben. AH 35, 91-92

49

1633 April 12., Paris

A

SCHREIBEN VON [HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

Durch [Kaspar] Pürli habe er ihm die [Kompagnie]abrechnung und eine weitläufige Antwort [auf sein Schreiben] zukommen lassen. In der Zwischenzeit habe ihm der neue Fourier [Don Jean?] weitere Briefe von ihm überbracht, welche er in der Folge auf Anraten von-Hptm. [Alfons] Sonnenberg dem [François Le Clerc du Tremblay, dit le Père] Joseph, übergeben. Dieses Vorgehen habe sich um so

35/71